



**ОЗХО**

**Технический секретариат**

Office of the Legal Adviser

S/112/99

6 May 1999

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**(ПОСТОЯННЫЕ) ПРЕДСТАВИТЕЛИ, ЗАМЕСТИТЕЛИ И СОВЕТНИКИ**

**Аккредитация**

1. Принимая во внимание положения Конвенции о химическом оружии ("Конвенция"), Соглашение о Центральном учреждении ОЗХО, а также соответствующие Правила процедуры Конференции Государств-участников и Исполнительного совета, в рамках ОЗХО возможны три вида делегаций, а в рамках этих делегаций возможны три должности:

<b>1. ДЕЛЕГАЦИЯ ПРИ ОЗХО ИЛИ ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО</b> (пункт 49 статьи VIII Конвенции и пункты к) и л) статьи 1 Соглашения о Центральном учреждении ОЗХО)	
<b>Должность</b>	<b>Аккредитация и другие формальности</b>
<b><u>Глава делегации или представителя:</u></b> <b>ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- по назначении - представление полномочий, выданных главой государства или правительства или министром иностранных дел соответствующего государства-участника или любым другим должностным лицом, выступающим от их имени;</li><li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li><li>- может представлять государство-участник во вспомогательных органах и структурах и, при наличии соответствующей аккредитации, на Конференции государств-участников и в Исполнительном совете;</li><li>- назначает заместителей и советников.</li></ul>
<b><u>Член(ы) делегации или сотрудник(и) представителя:</u></b> <b>ЗАМЕСТИТЕЛЬ (ЗАМЕСТИТЕЛИ)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- назначается Постоянным представителем или вербальной нотой;</li><li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li><li>- может быть аккредитован таким же образом, что и постоянный представитель, если государство-участник изъявит желание, чтобы данный заместитель был уполномочен в любое время временно исполнять от его имени обязанности руководителя.</li></ul>
<b>СОВЕТНИК (СОВЕТНИКИ)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- назначается постоянным представителем или вербальной нотой.</li></ul>

## 2. ДЕЛЕГАЦИЯ В ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ

(пункт 49 статьи VIII Конвенции;  
пункты i) и j) статьи 1 Соглашения о Центральном учреждении ОЗХО; и  
правила 1-3 Правил процедуры Исполнительного совета)

Должность	Аккредитация и другие формальности
<p><b>Глава делегации:</b> ПРЕДСТАВИТЕЛЬ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- после избрания государства-участника в Исполнительный совет - представление полномочий (выданных главой государства или правительства или министром иностранных дел соответствующего государства-участника или любым другим должностным лицом, выступающим от их имени) не менее чем за 24 часа до начала первой сессии или заседания, на котором будет присутствовать данный представитель. Полномочия должны оставаться действительными вплоть до момента истечения срока членства государства-участника в Исполнительном совете или до отъезда представителя;</li> <li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li> <li>- уполномочен голосовать или принимать решения от имени правительства государства-участника на сессиях и заседаниях Исполнительного совета;</li> <li>- должен быть готов оперативно прибывать для участия в сессиях и заседаниях Исполнительного совета и принятия решений в течение 12 часов;</li> <li>- назначает заместителей и советников.</li> </ul>
<p><b>Член(ы) делегации:</b> ЗАМЕСТИТЕЛЬ (ЗАМЕСТИТЕЛИ)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- назначается письменным распоряжением представителя в Исполнительном совете или вербальной нотой;</li> <li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li> <li>- может быть аккредитован таким же образом, что и постоянный представитель, если государство-участник изъявит желание, чтобы данный заместитель мог временно исполнять обязанности руководителя от его имени на сессиях или заседаниях Исполнительного совета;</li> <li>- должен быть готов оперативно, в течение 12 часов прибывать для участия в сессиях или заседаниях Исполнительного Совета..</li> </ul>
<p>СОВЕТНИК(И)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- назначается письменным распоряжением представителя в Исполнительном совете или вербальной нотой.</li> </ul>

### 3. ДЕЛЕГАЦИЯ НА КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

(пункты 9 и 49 статьи VIII Конвенции и пункты i) и j) статьи 1 Соглашения о Центральном учреждении ОЗХО; правила 23-26 Правил процедуры Конференции государств-участников)

Должность	Аккредитация и другие формальности
<p><b>Глава делегации:</b> ПРЕДСТАВИТЕЛЬ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не менее чем за 7 дней до начала каждой сессии Конференции - представление полномочий, выданных главой государства или правительства или министром иностранных дел данного государства-участника или любым другим должностным лицом, выступающим от их имени;</li> <li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li> <li>- уполномочен участвовать в голосовании или принимать решения от имени правительства государства-участника на сессиях Конференции государств-участников;</li> <li>- назначает заместителей и советников.</li> </ul>
<p><b>Член(ы) делегации:</b> ЗАМЕСТИТЕЛЬ (ЗАМЕСТИТЕЛИ)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- назначается письменным распоряжением представителя на Конференции государств-участников или вербальной нотой;</li> <li>- имеет право получать конфиденциальные документы из Секретариата;</li> <li>- может быть аккредитован таким же образом, что и представитель, если государство-участник изъявит желание, чтобы данный заместитель был уполномочен временно исполнять обязанности руководителя от его имени на сессиях Конференции государств-участников.</li> </ul>
<p>СОВЕТНИК(И)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- назначается письменным распоряжением представителя или вербальной нотой.</li> </ul>

2. Аккредитация при ОЗХО совершенно не связана с аккредитацией в Королевстве Нидерландов. (Постоянный) представитель может быть, а может и не быть уже аккредитован в другом качестве в Нидерландах.
3. Полномочия выдаются главой государства или правительства, министром иностранных дел соответствующего государства-участника или любым другим должностным лицом, выступающим от их имени. Полномочия представляются Генеральному директору. В приложении к настоящему документу приводятся образцы форм полномочий.
4. В структуре ОЗХО не предусмотрена должность временного поверенного в делах. Для замещения в период своего возможного отсутствия в Гааге (постоянным) представителям следует назначать письменным распоряжением, направляемым в Протокольный подотдел Секретариата, одного или нескольких заместителей, которые могут от их имени принимать участие в работе сессий и заседаний и получать конфиденциальные документы. Это имеет особое значение для эффективной работы Исполнительного совета, который может быть созван для принятия решений в течение 12 часов. В случае, если заместитель был аккредитован таким же образом, что и

(постоянный) представитель (см. пункт 3 выше), он/она может временно исполнять обязанности руководителя в любое время.

5. Для ситуаций, не укладывающихся в основную схему, приведенную выше, в пунктах m) и n) статьи 1 Соглашения о Центральном учреждении ОЗХО предусматривается назначение "делегатов государств-участников" и "экспертов". Такие должности предусмотрены для тех случаев, когда необходимо участие в других органах, например, таких как Комиссия по конфиденциальности, Научно-консультативный совет и Консультативный орган по административным и финансовым вопросам, или же на специальных заседаниях.
6. Все уведомления, касающиеся назначения или отбытия (постоянных) представителей, заместителей и советников, следует направлять в Протокольный подотдел Секретариата, который ведет реестр делегаций (Справочник ОЗХО). Уведомление о делегатах или экспертах, которым требуется пропуск для участия в том или ином заседании, также следует направлять в Протокольный подотдел. Запросы, касающиеся полномочий, следует направлять в Канцелярию Юридического советника.
7. Подробная информация в отношении вышеизложенного содержится в документе S/71/98 от 31 августа 1998 года, озаглавленном "Аккредитация постоянных представителей при ОЗХО, представителей на Конференции государств-участников, представителей в Исполнительном совете и связанные с этим вопросы".

Приложение

**Приложение****ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ПОЛНОМОЧИЙ****(ПОСТОЯННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ)**

**УЧИТЫВАЯ**, что правительство ..... (государство-участник) ..... [учредило по месту пребывания Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) постоянное представительство для поддержания необходимых контактов с ОЗХО] [намерено аккредитовать постоянного представителя для поддержания необходимых контактов с Организацией по запрещению химического оружия (ОЗХО)]\*,

**НАСТОЯЩИМ, СООТВЕТСТВЕННО**, мы ..... (ФИО и должность) ..... назначили и настоящим подтверждаем в качестве постоянного представителя при ОЗХО:

**(Его)(Ее) Превосходительство**

..... (ФИО) .....

..... (должность) .....

Данный постоянный представитель имеет все полномочия действовать и принимать решения от имени правительства ..... (государство-участник) .....

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** мы подписали настоящие полномочия в ..... (место) ..... (дата)

Подпись .....

(должность)

(Глава государства или глава правительства, или министр иностранных дел, или любое другое должностное лицо, действующее от их имени)

---

\* Ненужное вычеркнуть.

## ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ПОЛНОМОЧИЙ

### (ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ)

**УЧИТЫВАЯ**, что Конференция государств - участников Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) избрала ..... (государство-участник) ..... членом Исполнительного совета,

**НАСТОЯЩИМ, СООТВЕТСТВЕННО**, мы ..... (ФИО и должность) ..... назначили и настоящим подтверждаем в качестве представителя ..... (государство-участник) ..... в Исполнительном совете ОЗХО:

**(Его)(Ее) Превосходительство**

..... (ФИО) .....

..... (должность) .....

Данный представитель имеет все полномочия действовать и принимать решения от имени правительства ..... (государство-участник) .....

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** мы подписали настоящие полномочия в ..... (место)..... (дата)

Подпись .....

(должность)

(Глава государства или глава правительства, или министр иностранных дел, или любое другое должностное лицо, действующее от их имени)

**ОБРАЗЕЦ ФОРМЫ ПОЛНОМОЧИЙ****(ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ)**

**УЧИТЫВАЯ**, что ..... (государство-участник) ..... намерено быть представленным на ..... сессии Конференции государств - участников Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), которая будет проходить в Гааге, Нидерланды, с ..... по .....,

**НАСТОЯЩИМ, СООТВЕТСТВЕННО**, мы ..... (ФИО и должность) ..... назначили и настоящим подтверждаем в качестве представителя ..... (государство-участник) ..... на Конференции государств - участников ОЗХО:

**(Его)(Ее) Превосходительство**

..... (ФИО) .....

..... (должность) .....

Данный представитель имеет все полномочия действовать и принимать решения от имени правительства ..... (государство-участник) .....

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** мы подписали настоящие полномочия в ..... (место) ..... (дата)

Подпись .....

(должность)

(Глава государства или глава правительства, или министр иностранных дел, или любое другое должностное лицо, действующее от их имени)